

CURRICULUM VITAE



INFORMAȚII PERSONALE

Nume TANASE, Cristina-Manuela
Fax -
E-mail mctanase@yahoo.fr
Naționalitate română
Data nașterii 29.07.1969

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

*Perioada

*Numele și adresa angajatorului
*Tipul activității sau sectorul de activitate
*Funcția sau postul ocupat
*Principalele activități și responsabilități

1994 până în prezent

Universitatea de Vest din Timișoara, bd. Vasile Pârvan, nr. 4
învățământ

asistent la Catedra de Limbi Romanice
predare cursuri practice și seminare la ciclul licență

1993-1994

*Perioada

*Numele și adresa angajatorului
*Tipul activității sau sectorul de activitate
*Funcția sau postul ocupat
*Principalele activități și responsabilități

Colegiul National "C.D. Loga" din Timișoara, bd. C.D. Loga nr. 37
învățământ

profesor titular
predare limba franceză la ciclul liceal

1992-1993

*Perioada

*Numele și adresa angajatorului
*Tipul activității sau sectorul de activitate
*Funcția sau postul ocupat
*Principalele activități și responsabilități

Colegiul Banațean din Timișoara, bd. 16 Decembrie 1989, nr. 26
învățământ

profesor detașat
predare limba franceză la ciclul liceal

1991-1992

*Perioada

*Numele și adresa angajatorului
*Tipul activității sau sectorul de activitate
*Funcția sau postul ocupat
*Principalele activități și responsabilități

Școala Generală nr. 6, Timișoara, str. Vulturilor nr. 89
învățământ

profesor titular
predare limba franceză la ciclul gimnazial

*Perioada
*Numele și adresa angajatorului
*Tipul activității sau sectorul de activitate
*Funcția sau postul ocupat
*Principalele activități și responsabilități

STUDII ȘI CURSURI DE SPECIALITATE

*Perioada
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
*Tipul calificării/diploma obținută
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

*Perioada
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
*Tipul calificării/diploma obținută
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

*Perioada
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
*Tipul calificării/diploma obținută
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

*Perioada
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
*Tipul calificării/diploma obținută
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

*Perioada
*Numele și tipul instituției de

1 oct. 2004 - 29 noiembrie 2011

Universitatea de Vest din Timișoara

Lingvistică romanică

doctorat

1987-1991

Universitatea de Vest din Timișoara

Limba și literatura franceză - Limba și literatura română

licență

1983-1987

Liceul de Filologie-Istorie din Timișoara

studii liceale

bacalaureat

învățământ/organizației

*Domeniul studiat/aptitudini

ocupaționale

*Tipul calificării/diploma obținută

*Nivelul de clasificare a formei de
instruire/învățământ

APTITUDINI ȘI COMPETENȚE PERSONALE

*Dobândite în cursul vieții și carierei, dar care nu sunt
recunoscute neapărat printr-un certificat sau o diplomă*

Limba maternă

română

Limbi străine cunoscute

franceză - scris, citit, vorbit

engleză - scris, citit

*abilitatea de a citi

*abilitatea de a scrie

*abilitatea de a vorbi

**Aptitudini și competențe
sociale**

-

Locuiți și munciți cu alte persoane, într-un mediu multicultural, ocupați o poziție în care comunicarea este importantă sau desfășurați o activitate în care munca de echipă este esențială (de exemplu cultură, sport etc.).

**Aptitudini și competențe
organizatorice**

-

De exemplu coordonați sau conduceți activitatea altor persoane, proiecte și gestionați bugete; la locul de muncă, în acțiuni voluntare (de exemplu în domenii culturale sau sportive) sau la domiciliu.

Aptitudini și competențe

tehnice (utilizare calculator, anumite tipuri de echipamente, mașini etc.)

Permis de conducere

**Alte aptitudini și
competențe**

Competențe care nu au mai fost menționate anterior

INFORMAȚII

SUPLIMENTARE

ANEXE

-

lista de lucrări (pagina următoare)

LISTA PUBLICAȚIILOR

• Cărți publicate :

- *Le Verbe français. Tests de conjugaison*, Timișoara, Editura Mirton, 1999 (ed. I), 2000 (ed. II).

• Articole publicate în reviste de specialitate :

- "M. GREVISSE, A. GOOSSE, *Le Bon Usage*, 13ème édition, Duculot, 1993", in *Analele Universității din Timișoara*, TUT, 1993.
- "Réctifications de l'orthographe française", in *Littérature, linguistique et didactique* (Prelegeri pentru perfecționare, definitivat și gradul II), TUT, Timișoara, 1995.
- "Concordances lexicales franco-roumaines", in *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanze*, Tübingen, 1998, p. 877-882.
- "Franțuzisme (și stângăcii de limbă) în piesa *Vlaicu-Vodă* a lui Al. Davila", in *Limba română*, XLVII, 1998, nr. 5-6 (septembrie-decembrie), p. 359-361.
- "Sur les Roumains, sur la Roumanie, sur Timișoara", in *La France Latine*, Paris, 1998, p. 109-116.
- "Pourquoi le verbe est-il si difficile à apprendre ?", in *Littérature, linguistique et didactique*, coll. « Formation continue et enseignement à distance », TUT, Timișoara, 1999, p. 83-92.
- "Aspecte ale adaptării semantice a cuvintelor franceze din limba română", in *Studii de Lingvistică generală*, Timișoara, TUT, 2002, p. 90-100.
- "Aspecte ale adaptării fonetice a cuvintelor franceze în limba română", in *Philologica Banatica*, vol. I, Timișoara, Editura Mirton, Editura Amphora, 2007, p. 59-79.
- "Variante românești ale unor împrumuturi de origine franceză", *SCL*, LVIII, 2/2007 (iulie-decembrie), p. 459-467.
- "Les emprunts d'origine française en roumain. Quelques types d'adaptation sémantique", in *Philologica Banatica*, vol. I, Timișoara, Editura Mirton, Editura Amphora, 2008, p. 32-45.
- "Des variantes roumaines de quelques emprunts d'origine française", in *Journées de la francophonie 2006-2007, Études de langue et de littérature françaises et francophones* (eds. Eugenia Arjoca-Ieremia, Andreea Gheorghiu, Ramona Malița), Timișoara, Editura Mirton, 2008, p. 119-129.
- "Emprunts et niveaux de langue", in *Agapes francophones 2008. Études de lettres francophones* (eds. Andreea Gheorghiu, Ramona Malița), Timișoara, Editura Mirton, 2009, p. 165-186.

- « Doublets étymologiques roumains dus aux emprunts lexicaux d'origine française », in *Quaestiones romanicae. Lucrările colocviului internațional Comunicare și cultură în România europeană (ediția I/15-16 iunie 2012)*, Szeged, JatePress, 2012, ISBN 978-963-315-112-9, p. 188-197.
- « Adina Tihu, "Syntaxe du français. Les modalités d'énonciation. Travaux pratiques" », Timișoara, Editurile Mirton-Amphora, 2009, ISBN 978-973-52-0585-0; 978-973-7723-13-0 » - compte rendu, in *Agapes francophones 2011. Études de lettres francophones*, Timișoara, Mirton, 2012, 370 p. ISBN 978-973-521-1882, 2012, p. 339-340.
- colab., « *Agapes francophones 2012. II-III-IV : Linguistique, Traduction, Communication. Actes du IX^e Colloque international d'études francophones "Passeurs de mots"* », - compte rendu, in *Dialogues francophones*, n° 19/2013, p. 194-199.
- « Mots francophones en roumain ? », in *Quaestiones Romanicae*, Lucrările Colocviului internațional « Comunicare și cultură în România europeană » (ediția a II-a / 24-25 septembrie 2013), nr. II/2, Szeged : Jatepress, 2013, p. 615-626.
- « Une dette envers la France, remboursée durant toute une vie : le professeur Eugen Tănase », in *Quaestiones Romanicae*, n° IV. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultura în România europeană (ediția a IV-a / 2-3 octombrie 2015), Szeged-Timișoara, Jate Press-EUV, 2016, p. 416-428, ISSN : 2457 8436.
- « Genre des substantifs résultant d'une réduction de syntagmes nominaux », in *Agapes francophones 2017*, Szeged, Jate Press, 2018, p. 421-428.
- « La réforme de l'orthographe entre norme et tolérance », in *Quaestiones romanicae*, VI/1, Szeged, Jate Press, 2018, p. 407-418.

• **Comunicări :**

- *Le subjonctif en français contemporain : fréquences d'emploi*, la Cercul pedagogic de pe lângă Casa Corpului didactic, Timișoara, 1992.
- *Aspects morphologiques des emprunts anglais en français*, la Sesiunea de comunicări a cadrelor didactice, Facultatea de Medicină și Farmacie, Timișoara, 1994.
- *Concordances lexicales franco-roumaines*, au XXI^{ème} Congrès International de Linguistique et de Philologie Romane, Palermo, 1995 (comunicare trimisă).
- *Adaptarea vocalelor anterioare labializate din împrumuturile franceze în câteva limbi romanice, cu privire specială asupra românei*, la Sesiunea de comunicări științifice "Zilele Latinității", Timișoara, mai 2001.
- *Aspecte ale adaptării semantice a cuvintelor franceze din limba română*, la Simpozionul "Zilele Academice Timișene", 2001, secțiunea Lingvistică Generală și Aplicată, organizat sub egida Academiei Române - Filiala Timișoara, Subcomisia pentru cultivarea limbii române.
- *Mots francophones en roumain*, la colocviul "Contributions roumaines à la francophonie", ediția I, Timișoara, martie 2004.
- *Observații privind adaptarea morfologică a împrumuturilor franceze din limba română*, la colocviul "Contributions roumaines à la francophonie", ediția a II-a, Timișoara, martie 2005.

- *Adaptarea morfologică a împrumuturilor franceze din limba română. Genul substantivelor*, la "Zilele academice timișene", ediția a IX-a, Timișoara, mai 2005.
- *Les variantes roumaines des emprunts d'origine française. Formes corrompues ou évolution logique ?*, la colocviul "Contributions roumaines à la francophonie", ediția a IV-a, Timișoara, martie 2007.
- *Emprunts et niveaux de langue*, la colocviul "Contributions roumaines à la francophonie", ediția a V-a, Timișoara, martie 2008.
- *Le roumain sauvera-t-il les mots vieux ou vieillis du français ?*, la colocviul "Contributions roumaines à la francophonie", ediția a VII-a, Timișoara, martie 2010.
- *Doublets étymologiques roumains dus aux emprunts d'origine française*, la colocviul "Contributions roumaines à la francophonie", ediția a VIII-a, Timișoara, martie 2011.
- *Dublete etimologice românești datorate împrumuturilor lexicale de origine franceză*, sesiunea de comunicări « Comunicare și cultura în România europeană », organizată la Timișoara, iunie 2012.
- *L'article - naissance et évolution d'une notion. Parcours grammatical : de Palsgrave à Bescherelle*, în cadrul « X^e Colloque International d'Études Francophones "Voyage(s)" », martie 2013.
- *Mots francophones en roumain ?*, sesiunea de comunicări « Comunicare și cultura în România europeană », organizată la Timișoara, septembrie 2013.
- « Une dette envers la France, remboursée durant toute une vie : le professeur Eugen Tănase », *Colocviului Internațional Comunicare și cultura în România europeană*, ediția a IV-a, Timișoara, 2-3 octombrie 2015.
- « Genre des substantifs résultant d'une réduction de syntagmes nominaux », în cadrul « XIII^e Colloque International d'Études Francophones "Voyage(s)" », martie 2017.
- « La réforme de l'orthographe entre norme et tolérance », în cadrul *Colocviului Internațional Comunicare și cultura în România europeană*, ediția a VI-a, Timișoara, iunie 2017.

• **Îngrijire de volume :**

- *Littérature linguistique et didactique*, coll. « Formation continue et enseignement à distance », TUT, Timișoara, 1999.

• **Traduceri :**

- Jacques BOIREAU, "Banchetul centenatului" (Le Banquet du centenaire), în *Valea Timpului Profund. Proză franceză contemporană*, lucrare colectivă, colecția "Oracol", Editura de Vest, Timișoara, 1993. (p.139-153).
- Pierre GIULIANI, "Cârțița" (La Taupe), *ibidem*. (p.175-191).
- Christine RENARD, "Nici tinerețea nu-i veșnică", (Car il faut que jeunesse se passe), *ibidem*. (p. 214-229).
- Raymond MILESI, "Carnivorul cu un picior", (Le Carnassier unijambiste), *ibidem*. (p.229-248).

- François MALBAULT, *Dante și Beatrice, romanul unei iubiri*, Timișoara, Ed. Helicon, 1998.